



**ZEUGNIS**  
**ÜBER DIE ORGANISATION VON**  
**SICHERHEITSMABNAHMEN**

*Safety Management Certificate*

**Zeugnis-Nr.: 0176818/27**

*Certification No.:*

**Ausgestellt nach den Bestimmungen des**  
**INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS von 1974 ZUM SCHUTZ DES**  
**MENSCHLICHEN LEBENS AUF SEE**  
**in seiner jeweils geltenden Fassung**

**im Namen der Regierung der**  
**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**  
**durch die Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft**  
**Post-Logistik Telekommunikation**

*Issued under the provisions of the*  
*INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY*  
*OF LIFE AT SEA, 1974, as amended*

*under the authority of the Government of the*  
***Federal Republic of Germany***  
*by Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft*  
*Post-Logistik Telekommunikation*

<b>Name des Schiffes</b> <i>Name of ship</i>	<b>OSAKA EXPRESS</b>
<b>Unterscheidungssignal</b> <i>Distinctive number or letters</i>	<b>DDVK2</b>
<b>Heimathafen</b> <i>Port of registry</i>	<b>HAMBURG</b>
<b>Schiffstyp</b> <i>Type of ship</i>	<b>Anderes Frachtschiff</b> <b>Other cargo ship</b>
<b>Bruttoreaumzahl</b> <i>Gross tonnage</i>	<b>93750 BRZ</b>
<b>IMO-Nummer</b> <i>IMO Number</i>	<b>9320697</b>
<b>Name und Anschrift des Unternehmens</b> <i>Name and address of the Company</i>	<b>Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft</b> <b>Ballindamm 25</b> <b>20095 Hamburg</b> <b>Germany</b> <small>(s. Punkt 1.1.2 ISM code / see para 1.1.2 ISM Code)</small>
<b>Identifikationsnummer für das Unternehmen</b> <i>Company identification number</i>	<b>0217944</b>

**Hiermit wird bescheinigt,**  
**dass nach einer Überprüfung festgestellt worden ist, dass das für das Unternehmen ausgestellte Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften für diesen Schiffstyp gilt sowie dass das System des Schiffes zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen einem Audit unterzogen worden ist und die Vorschriften des Internationalen Code für Maßnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebes und zur Verhütung der Meeresverschmutzung (ISM Code) erfüllt.**

*This is to certify that*

*the Safety Management System of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for the company is applicable to this type of ship.*

**Dieses Zeugnis gilt unter dem Vorbehalt der regelmäßigen Überprüfung sowie unter dem Vorbehalt, dass das Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften gültig bleibt bis zum 07.05.2027**

*This Safety Management Certificate is valid until*

*subject to periodical verification and the Document of Compliance remaining valid*

**Abschlussdatum der Überprüfung, auf dem dieses Zeugnis beruht: 20.04.2022**

*Completion date of the verification on which this certificate is based:*

**Ausgestellt in Hamburg**  
*Issued at*  
**(Ort der Ausstellung)**  
*(Place of issue of certificate)*

**am 27.04.2022**  
*on*  
**(Datum der Ausstellung)**  
*(Date of issue)*

Sven Reese  
**Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft**  
**Post-Logistik Telekommunikation**  
**- Dienststelle Schiffssicherheit -**

**TID: SMC22832624627275**

Verifikation / *Verification*

[www.deutsche-flagge.de](http://www.deutsche-flagge.de)

oder / *or*

☎ +49 40 361 37-100



Dieses Dokument ist schreibgeschützt und kann elektronisch oder als gedruckte Papierkopie vorgelegt werden. Es ist ohne Unterschrift oder Siegel gültig.

*This document is write protected and may be presented electronically or as printed paper copy. It is valid without signature or seal.*

**Zeugnis-Nr.: 0176818/27**  
Certificate No.:

**VERMERK über Zwischen-Überprüfungen  
und zusätzliche Überprüfungen (sofern vorgeschrieben)**  
*Endorsement for intermediate verification and additional verification (if required)*

Hiermit wird bescheinigt,  
dass bei der regelmäßigen Überprüfung nach Regel IX/6.1 des Übereinkommens und Punkt 13.8 des ISM-Codes festgestellt worden ist, dass das System zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen die Vorschriften des ISM-Codes erfüllt.

*This is to certify that  
at the periodical verification in accordance with regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.8 of the ISM Code, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.*

**Zwischen-Überprüfung**

(zwischen 2. und 3. Jahrestag durchzuführen)

*Intermediate Verification*

*(to be completed between the second and the third anniversary date)*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Zusätzliche Überprüfung**

*Additional Verification*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Zusätzliche Überprüfung**

*Additional Verification*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Zusätzliche Überprüfung**

*Additional Verification*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* **(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)**  
*(Signature of authorized official)*

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**Zeugnis-Nr.: 0176818/27**  
Certificate No.:

**VERMERK**  
**wenn die Erneuerungsüberprüfung abgeschlossen wurde und**  
**Teil B 13.13 des ISM Code Anwendung findet**

*Endorsement where the renewal verification has been completed and part B 13.13 of the ISM Code applies*

**Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Teil B des ISM Code und dieses Zeugnis wird nach Teil B 13.13 des ISM Code bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.**

*The ship complies with the relevant provisions of part B of the ISM Code, and the Certificate should, in accordance with part B 13.13 of the ISM Code, be accepted as valid until*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)  
(Signature of authorized official)

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*

**VERMERK**  
**zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Überprüfungshafens**  
**oder eine Nachfrist, wenn Teil B 13.12 oder 13.14 des ISM Code Anwendung findet**

*Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of verification where part B 13.12 of the ISM Code applies or for a period of grace where part B 13.14 of the ISM Code applies*

**Diese Zeugnis wird nach Teil B 13.12 oder 13.14 des ISM Code bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.**

*This Certificate should, in accordance with part B 13.12 or part B 13.14 of the ISM Code, be accepted as valid until*

**gezeichnet:** \_\_\_\_\_  
*Signed:* (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)  
(Signature of authorized official)

**Ort:** \_\_\_\_\_  
*Place:*

**Datum:** \_\_\_\_\_  
*Date:*